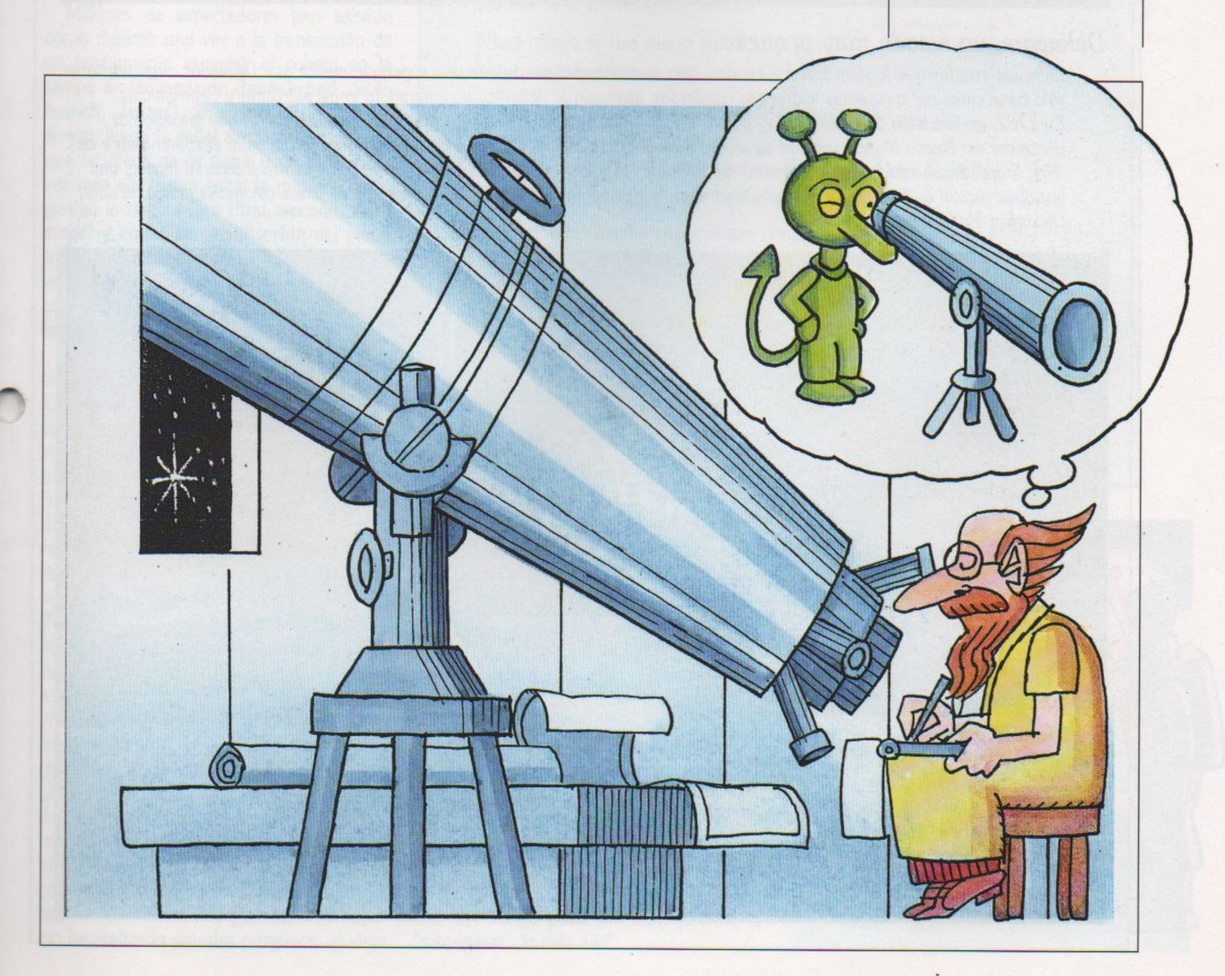
Pregúnteselo a las estrellas

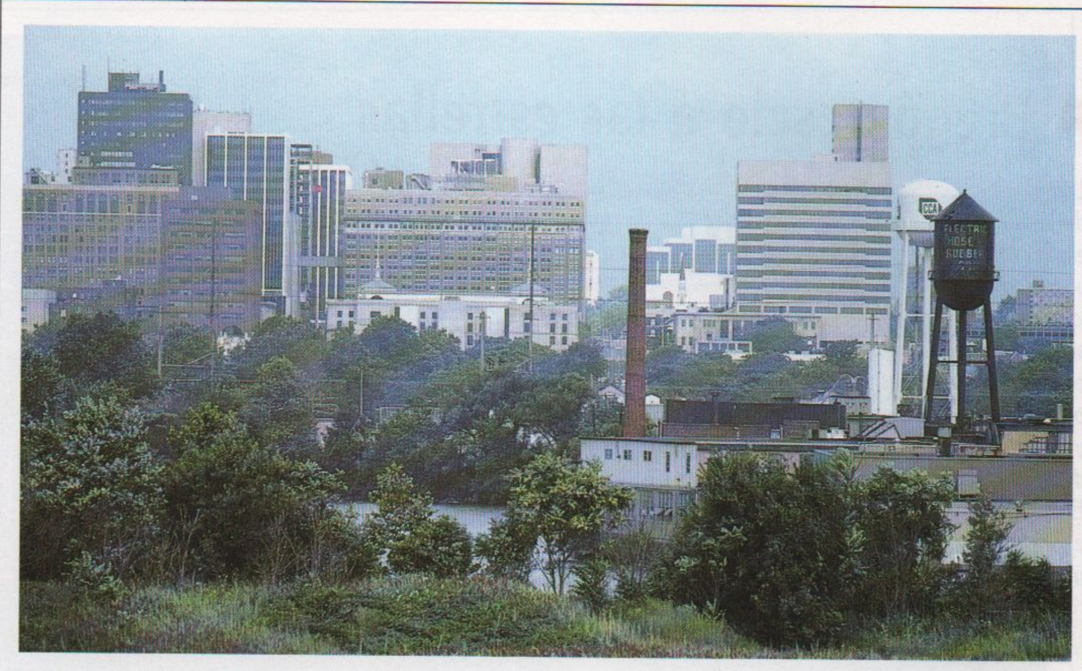
Los planetas, las naves espaciales y las constelaciones son los protagonistas de las páginas que está a punto de leer. De hecho, el universo será el auténtico espacio por descubrir en el curso de esta Unidad. En primer lugar, un poco de vocabulario astronáutico para poder describir las hazañas espaciales: como 'astronaut', 'cosmonaut' y 'space shuttle'. Luego los nombres de los planetas del sistema solar, de las estrellas y de las principales constelaciones. Se encontrará con dos disciplinas, a juzgar por el nombre muy parecidas, pero en realidad profundamente diferentes por sus planteamientos y finalidades: la astronomía y la astrología. Una panorámica sobre los signos del zodíaco nos llevará a hablar de los horóscopos, de los que encontrará un ejemplo en la sección Reading. Entre los temas gramaticales, no numerosos pero sí bastante complejos, estudiará el uso y las diferencias entre viejas y nuevas preposiciones y se familiarizará con una serie de pronombres.



UNIT 41

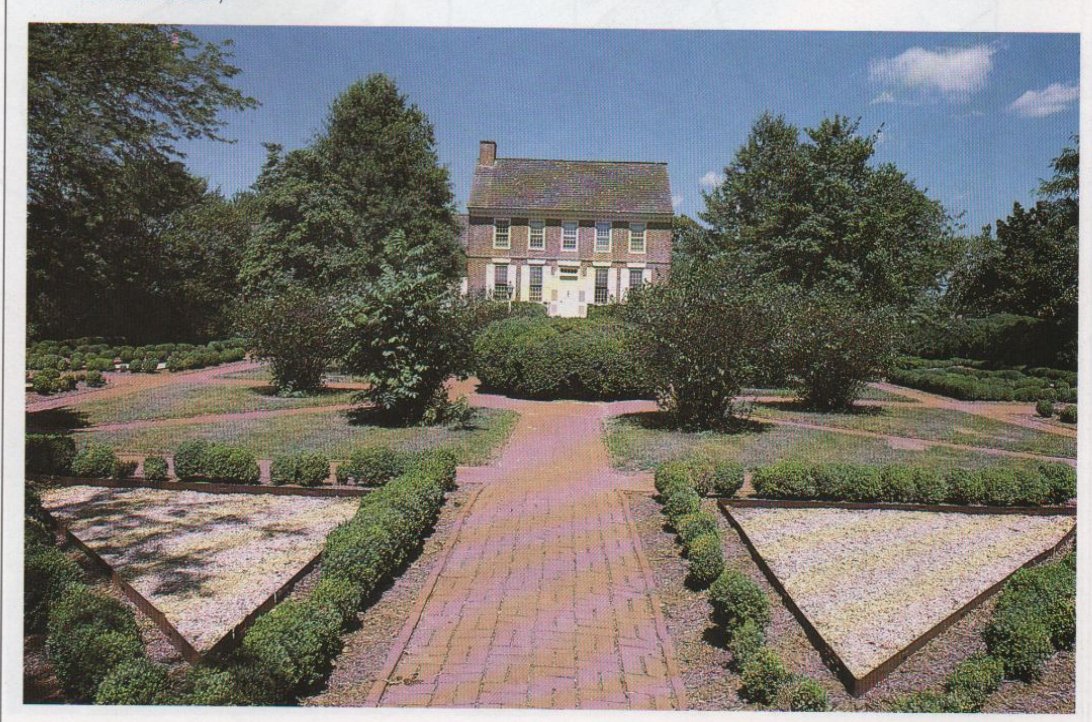
SECOND LEVEL





Delaware, un estado muy pequeño

Entre los estados que forman Estados Unidos, sólo el de Rhode Island tiene una superficie menor que Delaware, cuyo territorio sólo tiene cinco mil trescientos kilómetros cuadrados, asomado al Atlántico y comprimido entre Maryland y Pennsylvania. En 1787, en Filadelfia, Delaware fue el primer estado que suscribió la Constitución, el documento con el que las colonias británicas del Nuevo Mundo sellaron su unión en una federación autónoma: esta rápida resolución le valió el sobrenombre de 'First State'. Actualmente, su ciudad más importante es Wilmington, un gran puerto comercial y centro industrial (arriba, una vista); su capital es Dover, una pequeña ciudad en la que se encuentran notables ejemplos de casas coloniales (abajo, la John Dickinson Mansion).



En órbita en el espacio

El hombre siempre ha desplazado la meta de sus exploraciones haciendo de cada conquista el punto de partida para un nuevo desafío. El viaje del conocimiento parece no tener fin, aunque un viejo dicho advierte: **Space, the final frontier** (el espacio, la última frontera). En nuestro siglo, el cielo (**sky**) y el universo (**universe**) han sustituido el océano, y los astronautas (**astronauts**), también llamados cosmonautas (**cosmonauts**), se han convertido en los nuevos viajeros: su barco es una nave espacial (**spaceship**), el puesto de mando está en el interior de una cápsula (**capsule**) y el propulsor es un cohete (**rocket**, cuyo motor auxiliar de propulsión se llama **booster**).

Millones de espectadores han asistido como mínimo una vez a la transmisión de un lanzamiento espacial: el cohete en la rampa de lanzamiento (**launch pad**, de **to launch,** 'lanzar'), la cuenta atrás (**countdown**); luego la señal de partida, el cohete que se eleva de la tierra y se aleja, cada vez más alto, hasta soltar la primera, la segunda, la tercera fase (**first, second, third stage**) y entrar en órbita (**orbit**, del verbo **to orbit,** usado también como transitivo: **to orbit the Moon**, orbitar la Luna), hasta el aterrizaje (**landing**, de **to land**, 'aterrizar', o también **touchdown**).

Innumerables veces los cohetes o satélites han viajado alrededor de la Tierra (**the Earth**) mientras que ésta giraba en torno a su eje (**to spin on its axis**). A esa distancia se pueden ver las siluetas de los continentes, el polo Norte (**North Pole**) y el polo Sur (**South Pole**) y las demás maravillas del sistema solar (**solar system**). La primera de todas, la Luna (**the Moon**), con sus fases (**phases**), luna nueva (**new moon**), luna creciente (**crescent moon**), luna llena (**full moon**); por no hablar de los eclipses lunares (**lunar eclipses**) o solares (**solar eclipses**), que nos han proporcionado más información, por ejemplo, sobre las manchas solares (**sunspots**). Posteriormente se ha dirigido la atención hacia los planetas (**planets**): Marte (**Mars**), el enorme Júpiter (**Jupiter**) y Saturno (**Saturn**) con sus anillos; los más alejados del Sol (**the Sun**) como Urano (**Uranus**), Neptuno (**Neptune**) y el pequeño y frío Plutón (**Pluto**), o los más cercanos, Mercurio (**Mercury**) y Venus (**Venus**). Resumiendo, la exploración del espacio ha realizado grandes progresos: el viejo **Saturn V** de las expediciones Apolo ya ha sido sustituido por las lanzaderas espaciales actuales, los **space shuttles**.

Al margen de cuanto se ha dicho, dos cuestiones gramaticales. En primer lugar, la Tierra, la Luna y el Sol son los únicos cuerpos celestes que en inglés pueden ir precedidos por un artículo: **the Earth, the Moon, the Sun**. En cambio, todos los otros carecen de él. Además, en la grabación encontrará una expresión nueva: **to go past**. Hasta ahora sabía que **past** puede ser un sustantivo (el pasado) o una preposición con valor de tiempo (después); ahora debe saber que también puede ser una preposición de lugar con el significado de 'más allá de'. **To go past**, por consiguiente, es 'sobrepasar', 'ir más allá'.

Venus and Mars

In these sentences, remember to pronounce the *o* in **astronaut** and the second *o* in **cosmonaut** with a *schwa*.

This is the first group of Italian astronauts in the history of the universe. ___
This is the first group of Russian cosmonauts. ___
The rocket is going to be launched this afternoon at half past three. ___
There are three stages, and on the top you can see the tiny space capsule. ___
Well, Mr Pagan. This booster looks like the Saturn V rocket. ___
Landings are a little difficult in this spaceship. ___
Touchdown's in five minutes' time. ___
The astronauts have been on the launch pad for nearly three hours. ___
Why don't we start the countdown? ___
The Earth spins on its axis once a day. ___
We are now orbiting the Moon. ___

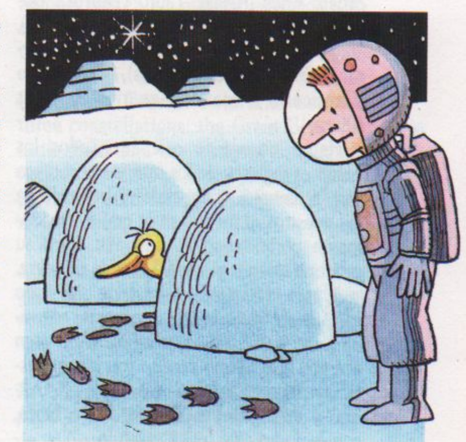
What phase is the moon in? ___
It's a crescent moon. ___

There's going to be a lunar eclipse tomorrow. ___
How big is the solar system? ___
Voyager went past Jupiter to Saturn, Uranus and Neptune. ___
Pluto is the coldest planet in the solar system. ___

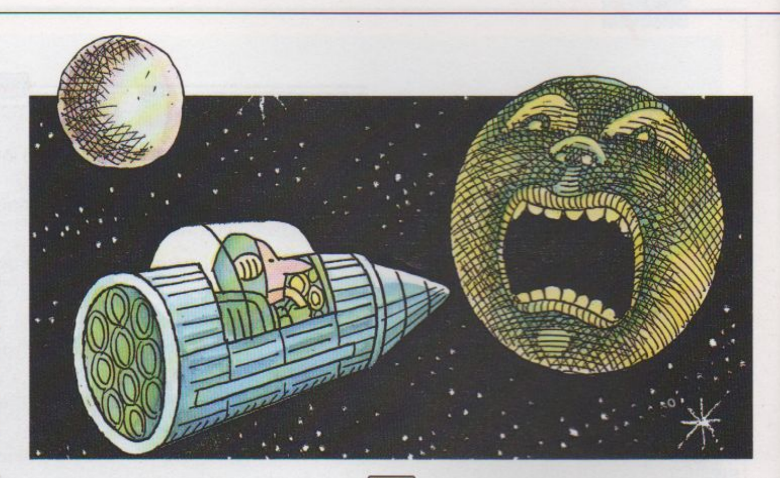
The speakers in these sentences are American. Listen carefully to the rhythm:

Space, the final frontier. This is the story of the spaceship Rentaprize. ___
Hey, Dan! I can see the North Pole! ___
What are those three guys in the space shuttle doing? ___
What are sunspots, ma? ___

Is this Venus or Mars, Mr Shock? ___
It's Mercury, captain. ___



Los signos del zodíaco



Un viaje al espacio, el deseo inconfesado de todo amante de la aventura. Pasar por entre las diversas constelaciones (**constellations**), ver la Osa Mayor (**the Great Bear**), que los ingleses llaman también **the Plough** (arado) y los americanos **the Big Dipper** (cucharón, cazo), dirigirse hacia la Osa Menor (**the Little Bear**) y también hacia la estrella polar (**the pole star** o **Polaris**) y volver hacia la Via Láctea (**the Milky Way**), con la esperanza de no encontrar ningún agujero negro (**black hole**). Todo ello, naturalmente, cubriendo distancias de años luz (**light years**), es decir viajando a la velocidad de la luz (**the speed of light**).

Un viaje al espacio sigue siendo para la mayoría de nosotros un bonito sueño. Sin embargo, actualmente se puede observar las galaxias (**galaxies**) con los medios utilizados por los astrónomos (**astronomers**): con el telescopio (**telescope**, nombre que también sirve para el catalejo), posiblemente desde un observatorio (**observatory**), o, a falta de éste, con las reconstrucciones perfectas de un planetario (**planetarium**). Estrellas y planetas no sólo interesan a una ciencia exacta como la astronomía (**astronomy**), sino también a la astrología. Cualquiera que tenga cierta familiaridad con el horóscopo (**horoscope**) sabe que algunas constelaciones corresponden a los signos del zodíaco (**signs of the zodiac**), cuyo influjo se manifiesta al parecer sobre los nacidos en los períodos correspondientes del año. Empezando por la primavera, en su largo recorrido anual el sol encuentra, por orden, Aries (**Aries**), Tauro (**Taurus**), Géminis (**Gemini**), Cáncer (**Cancer**), Leo (**Leo**), Virgo (**Virgo**), Libra (**Libra**), Escorpio (**Scorpio**), Sagitario (**Sagittarius**), Capricornio (**Capricorn**), Acuario (**Aquarius**) y Piscis (**Pisces**).

Habrá observado que casi todos los nombres ingleses de los signos del zodíaco son fácilmente reconocibles y parecidos a los nuestros al menos en la grafía, precisamente porque derivan del latín. Pero su pronunciación le reservará alguna sorpresa.

Y para preguntar a alguien de qué signo es, la expresión correcta es bastante parecida a la que se usa en español: **What sign are you**? Lo mismo sucede con la respuesta: en español se dice 'soy tauro', 'soy libra', y en inglés **I'm Taurus, I'm a Libra**, con o sin artículo indeterminado.

What sign are you, Harry?

Listen and repeat. Remember to put the stress on the first *o* of **astronomy** and **astronomer**:

This is Patrick Dour. He does the astronomy programme on BBC 4. ___
You don't look like an astronomer, Mr Dour. ___
There are five telescopes in the observatory. ___
Have you ever been to the London Planetarium? ___
My brother's Virgo and my dad's Pisces. ___
Is Scorpio before Sagittarius or before Capricorn? ___

What does my horoscope say? ___
'Tonight you're going to meet the love of your live'. ___

What sign are you, Harry? ___
I'm a Leo. ___

Here is the twenty-five thousand pound question: what are the first five signs of the zodiac? ___
Er... Aries... Taurus... Gemini... Cancer... and... Libra? ___
Oh, what a shame! ___

That constellation is the Plough. And that star is Polaris. ___
Where's Aquarius? ___
It's over there. ___

Now, Blenkinsop. What is a black hole? ___
I don't know, Mr Wippem. ___

Captain Dare! We're travelling at half the speed of light along the Milky Way. ___

The speakers in these sentences are American. Listen and repeat.

The pole star is in the constellation of the Little Bear. ___
This galaxy is over 400,000 light years wide. ___

Where's the Big Dipper? ___
It's over there, to the east. ___
But isn't that the Great Bear? ___
It's the same constellation. It just has two names. ___

Preposiciones entre las estrellas

Hablar de las estrellas y de su ubicación nos lleva a ampliar una vez más el campo de las preposiciones que se refieren al espacio. Dos de éstas son **above** y **over**, que significan respectivamente 'encima' y 'sobre' y se usan cuando no hay contacto entre los elementos puestos en relación (en cuyo caso recuerde que usaremos **on**): **Polaris is above the North Pole. Polaris is over North Pole**. Pero cuidado: el término **over** también puede utilizarse como sinónimo de **on**, es decir en los casos en que entre los dos elementos hay un contacto: **She put his astronaut's suit over him** (ella le puso el traje de astronauta por encima).

También las dos preposiciones **below** y **under** se comportan un poco de la misma forma: **The Great Bear is below the Little Bear. The Great Bear is under the Little Bear**. Ambas significan, respectivamente, 'debajo' y 'bajo', pero el uso de **under** sólo es válido cuando se hace referencia a dos elementos que tienen un contacto físico entre sí: **The booster was under the spaceship**. Su sinónimo es el término **beneath**, que es un poco rebuscado y se utiliza sobre todo en el lenguaje literario y abstracto. También la locución **next to**, que ya conoce, puede sustituirse por un vocablo nuevo, **beside** (al lado de, junto a): **Aries is beside Taurus**. A la hora de escoger, siempre conviene buscar la forma más corriente, en este caso **next to**.

Por último, he aquí un par de preposiciones con el mismo significado: **between** y **among** (entre). La primera es válida sólo cuando se habla de un objeto que se encuentra entre otros dos o en medio de un número bien definido: **Aries is between Pisces and Taurus. Polaris is between three constellations: the Great Bear, the Little Bear and the Dragon**. El segundo vocablo nos sirve cuando el número es impreciso o desconocido: **Our solar system is one among millions.**

Ahora escuche y repita atentamente los ejemplos de la grabación; encontrará la sigla **USS**, que significa **United States Spaceship**, 'nave espacial estadounidense'.



Virgo's beside Leo

In these dialogues, remember to pronounce the first *e* of **below, beneath, beside** and **between** with the sound of the *i* in **sit**:

There are two strange spaceships above the USS Rentaprize. ___
Look through this telescope. You can see Venus over our heads. ___
The Plough is just under the Pole Star, isn't it? ___
Just below Polaris is the constellation of Cassiopeia. ___

Leo's beneath Taurus, isn't it? ___
No, it isn't. Leo's beneath the Plough. ___
And that's Virgo. Beside Leo. ___
That's right. ___

Aldebaran is the star over there. ___
Where? ___
Between Mira and Rigel. ___

Do you think there is intelligent life in the universe, Dr Cowley? ___
Yes, I do. Our solar system is just one among many. And on another planet, in one of those solar systems, there will be intelligent life. ___



*De la **constellation** de Andrómeda forma parte la nebulosa del mismo nombre; dista de la Tierra **about 2.500.000 light years**.*

Cada cosa en su lugar

¿Cómo se dice 'todo' en inglés? Desde la Unidad 13 conoce una respuesta parcial a esta pregunta: la palabra **all**. Como sabe, **all** o **all of** suelen usarse con un sustantivo (precedido por un artículo, por un adjetivo posesivo, etc.): **all of the rockets, all the rockets**. En consecuencia, se podría pensar que **all the things** (todas las cosas) es la forma correcta de decir 'todo'. En cambio, el inglés prefiere usar un pronombre específico, **everything** (cada cosa, todo): **The universe contains everything** (el universo contiene todo).

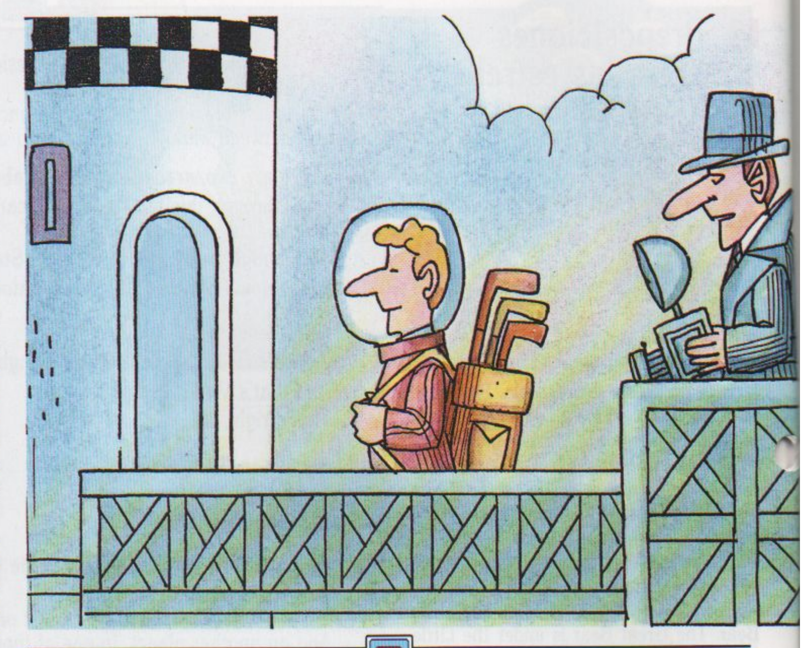
Habrá comprendido que el caso de **everything** es un poco como el de **something, anything, nothing**. Así pues, al referirse a personas en lugar de a cosas, los pronombres que habrá que utilizar serán **everyone** y **everybody** (cada uno, todos): **Everybody watched the launch of the new space shuttle. Everyone saw the space capsule touchdown.**

Y como no hay diferencia entre el uso de **somebody** y **someone, nobody** y **no one, anybody** y **anyone**, así también **everybody** y **everyone** son sinónimos. Además poseen la particularidad de exigir un verbo en singular, no en plural: **Everybody likes astronomy** (a todos les gusta la astronomía). No obstante, los pronombres que los acompañan van en singular sólo en la lengua formal; de lo contrario, se usan los pronombres en la tercera persona del plural: **Has everybody got their astronaut's suit?** Salvo que se trate de **everything**. En este caso hay que usar los pronombres singulares **it** e **its**: **Everything has got its place in the universe.**

Some, any, no, every se pueden unir a la palabra **where** y, en inglés americano, también a **place**, formando adverbios como **somewhere** y **someplace** (en algún sitio, por cualquier parte): **There is intelligent life somewhere in the universe**. Para las preguntas y las negaciones, he aquí los adverbios **anywhere** y **anyplace: There isn't intelligent life anywhere in the universe.** Por contra, los términos **nowhere** y **no-place** (este último, como ve, exige el guión), significan 'en ninguna parte', 'por ningún sitio': **The spaceship was going nowhere**.

Llegados a este punto, es fácil comprender que **everywhere** y **everyplace** corresponden a 'por todas partes', 'en cualquier sitio': **I think there is intelligent life everywhere in the universe.**

Por último, recuerde que todos estos compuestos pueden ir acompañados por el adjetivo **else** (otro), que apareció ya en la Unidad 26: **Their spaceship is going somewhere else** (su nave espacial va a algún otro sitio). **I don't think there is intelligent life anywhere else in the universe** (no creo que haya vida inteligente en ningún otro lugar del universo).



There's something strange somewhere...

In the sentences and dialogues, don't pronounce the second *e* in **every**:

Everybody saw the solar eclipse yesterday. ___
Everyone's in the spaceship, aren't they? ___
Dr Prawnbaum thinks black holes are everywhere in the universe. ___

The universe is everything, isn't it? ___
Well, there isn't anything else, is there? ___

Dr Pendle, do you think there is intelligent life somewhere in the universe? ___
Yes. There has to be. ___

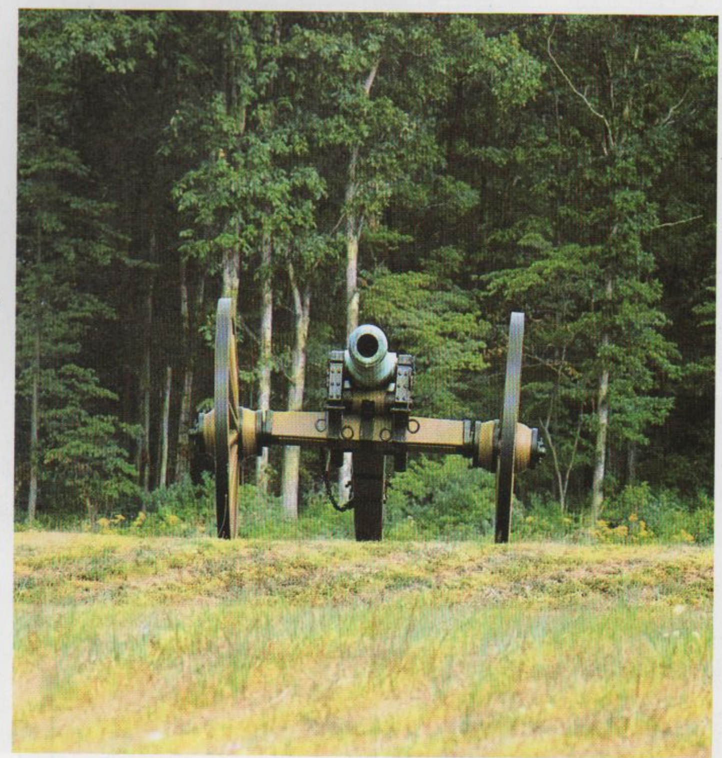
Dr Catskill! I can't see the space capsule anywhere! ___
He's right. It's nowhere. ___
But it has to be somewhere. ___

The speakers in these dialogues are American. Listen and repeat.

Our astronomy professor thinks black holes are everyplace. ___
I think he's got one between his ears! ___

I can't find those star maps anyplace. ___
I'm going no-place. I lost my way. ___





Los bosques de William Penn

Al norte de Delaware se encuentra Pennsylvania, que tiene una superficie de cerca de ciento veinte mil kilómetros cuadrados. El nombre de este estado es curioso y merece una explicación. En 1681 llegó a estas tierras un grupo de puritanos ingleses que buscaban un ideal de paz y hermandad universal; se les daba el nombre de cuáqueros y su jefe era William Penn. Una vez establecidos en esta región, decidieron llamarla Sylvania, por los numerosos bosques que recubrían el territorio, y luego Pennsylvania, en homenaje al fundador de la colonia. En el siglo XIX, Pennsylvania fue escenario de uno de los enfrentamientos que sellaron la suerte de la guerra de Secesión; hoy, en el lugar de esa batalla, en Gettysburg, hay un parque militar nacional, con placas, monumentos y armas que recuerdan el acontecimiento.

Un repaso al ritmo y al acento

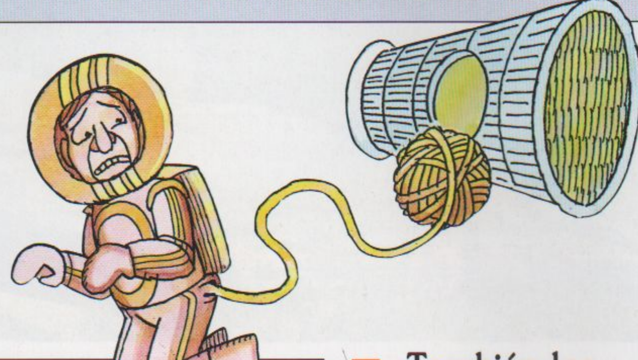
Referente al primer ejercicio de audición de esta sección LISTENING, le aconsejamos que preste mucha atención al ritmo. Recordará que toda frase en lengua inglesa contiene un número bien concreto de sílabas acentuadas. Por ejemplo, en **This is the first group of Italian astronauts in the history of the human race**, los acentos recaen de la siguiente forma: **This is the first group of Italian astronauts in the history of the human race.** Y, como ya sabe, en inglés se marcan estos acentos con un ritmo regular: la distancia en términos de tiempo, es decir entre la *i* de **first** y la pareja *ou* de **group,** es casi igual a la distancia entre la primera *a* de **astronauts** y la *i* de **history**.

En la grabación oirá frases iguales o muy parecidas a las de la sección SPEAKING. Intente identificar todas las sílabas acentuadas y luego compruébelo escuchando atentamente la grabación.

English at the speed of light

Listen to these sentences. Can you hear the rhythm?

This is the first group of Italian astronauts in the history of the human race.
Space, the final frontier. This is the story of the spaceship Rentaprize.
Now, do we have to turn right or left at the Milky Way?
The Plough is just under the Pole Star, isn't it?
Do you thing there is intelligent life in the universe, Dr Cowley?
Let's get a beer on that planet over there.
There's something strange someplace in this solar system.



Cor blimey!

Listen to these sentences and dialogues. Pay careful attention to the intonation:

God! Look at the Moon! Isn't it beautiful?
Look at that! It's Jupiter, isn't it?
Cor blimey! Have you seen this rocket?
Oh my God! Look at the stars. Aren't they beautiful?

Have you seen Saturn through the telescope, Tom?
Cor!

Hey! Look at this!
What is it?
They're photos of Mars from Voyager 16.
Good God!

The speakers in these sentences are American. Listen carefully.

Wow! What's that?
It's Saturn.

Have you seen the Moon through my telescope, ma?
Well. Isn't that something?

Gee whiz, Dan. Look at the stars tonight.

Geez.
What is it, honey?
I've just seen the USS Rentaprize.

También los ingleses se asombran

Si el mundo de las estrellas y de los planetas no deja nunca de asombrarnos, he aquí una buena ocasión para aprender algunas exclamaciones que expresan admiración o asombro.

El simple **Wow!,** por ejemplo, les gusta mucho a los niños norteamericanos, mientras que los ingleses prefieren **Cor blimey!,** que suele abreviarse **Cor!** Esta frase hecha es una transformación coloquial (por asonancia) de **God bless me**, 'Dios me bendiga'. Los adolescentes también usan **Hey! Look at this!,** haciendo así participar también a los amigos de su estupor. Los adultos, que en general hablan más sobriamente, dicen simplemente **Look at that!** o, en un contexto en cierto modo especial, **Isn't that something?** (¿no es estupendo?). Si quedan realmente sorprendidos, los ingleses recurren también a exclamaciones que ya conoce, como **God!**, **Oh my God! o Good God!** Mientras que entre los norteamericanos se puede oír **Jesus** (Jesús) o **Geez! o Gee whiz**, transformaciones coloquiales de la misma invocación.



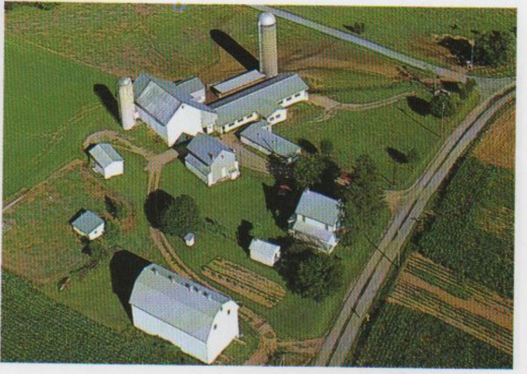


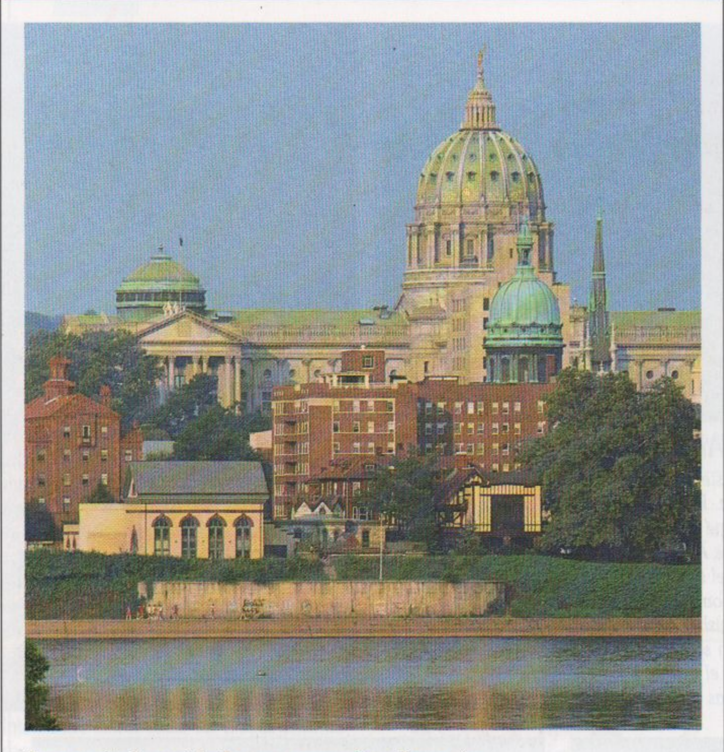
Las austeras costumbres de los Amish

La zona de la pequeña ciudad de Lancaster, en Pennsylvania, se enorgullece de una actividad agrícola muy floreciente. Pero lo que la ha convertido en una población famosa es otro motivo: aquí se encuentra el asentamiento Amish más sólido de Estados Unidos. Los Amish son una secta de puritanos que tuvo su origen en Europa y que en el siglo XVIII emigró a algunas zonas de Estados Unidos, donde fundó comunidades autosuficientes y muy tradicionalistas. Aún hoy, las mujeres Amish se visten con ropa negra, cofias y chales, mientras que los hombres llevan sombrero y por lo general largas barbas. Los más conservadores rechazan el uso de la electricidad y los automóviles: para desplazarse prefieren las simples calesas.









La capital nació de un pequeño almacén

Casi en el corazón de Pennsylvania se encuentra Harrisburg, la capital del estado. Es un centro industrial activo pero congestionado, que tuvo unos orígenes muy curiosos. El primero que, en el año 1785, se instaló en estas tierras junto al río Susquehanna fue un tal John Harris, que abrió una tienda de artículos de primera necesidad. Alrededor de la tienda surgió al poco tiempo la ciudad; el desarrollo fue muy rápido, y Harrisburg se convirtió en capital en 1812. El State Capitol (arriba), que alberga las oficinas del gobierno, se levanta con sus ochenta y tres metros de altura sobre la ciudad, que se enorgullece de poseer el puente de arcos de hierro más antiguo de Estados Unidos: el Walnut Street Bridge, construido en 1888 (abajo).



Dos astronautas hacia Júpiter

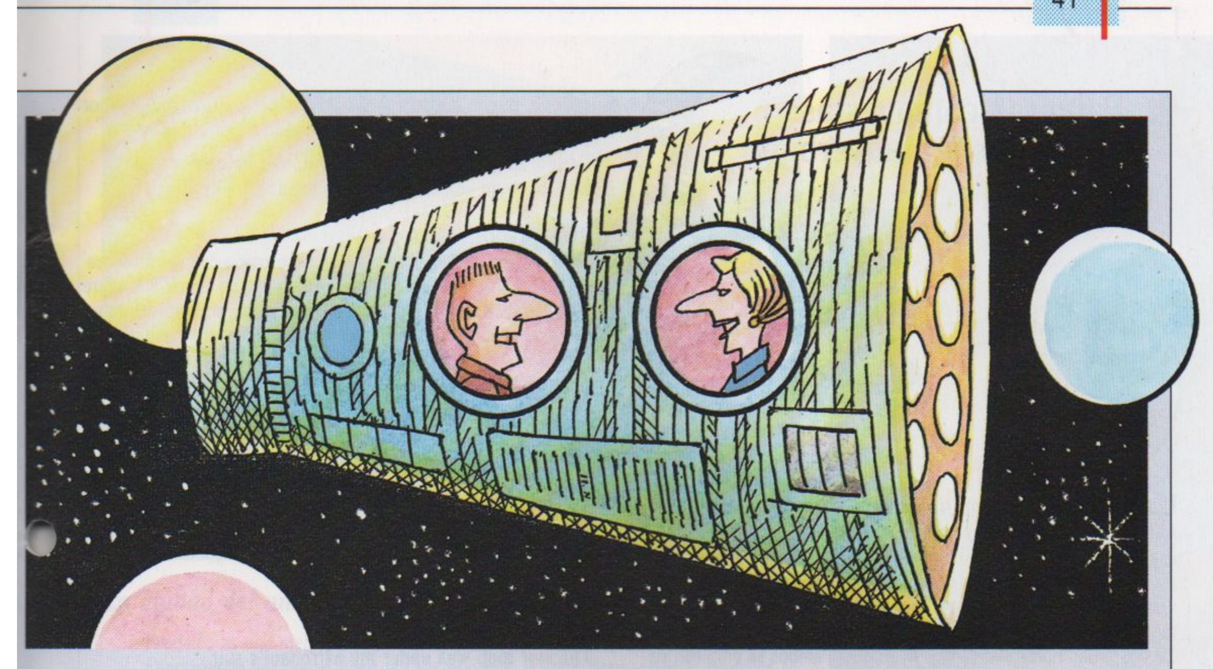
Dos astrónomos en busca de nuevos descubrimientos apuntan el telescopio hacia el cielo nocturno, captando la imagen de un objeto desconocido. El primer diálogo gira alrededor de este hecho. Pero verá que el final, totalmente imprevisto, traerá a escena un 'personaje' no precisamente espacial.

En el otro diálogo, dos astronautas en viaje a Júpiter se acercan con su cápsula a una nave no identificada. El encuentro les reserva una gran sorpresa. Entre las novedades señalamos el verbo **to wave to**, que significa 'saludar', y el adjetivo **unidentified**, 'no identificado'.

WATCHING THE SKY

~ Can you see it? ___
~ No, I can't. ___
~ It's between Scorpio and Libra. ___
~ It's a bit difficult. The moon is too close. ___
~ Can I have a look? ___
~ Yes. Here you are. ___
~ It has to be somewhere... Ah!... There it is! Below Libra. ___
~ Below Libra! It's travelling very fast. ___
~ No, I think it's very close to Earth. ___





SHENA AND MAJOR TOMS

~ Ground control to Major Toms. ___
~ This is Major Toms to ground control. ___
We're near Jupiter. Everything is a-ok. ___
~ We have an unidentified object near you, Major Toms. ___
~ We can't see anything here. Perhaps it's one of Jupiter's moons. ___
~ Negative, Major Toms. It's too small. ___
~ Okay. I'm going to have a look. ___
~ What is it, Flash? ___
~ I don't know, Shena. We are the first people near Jupiter. No-one has ever been here before. Is there anything on the monitor? ___
~ No, there isn't anything anywhere. Wait a moment. There's something now! There it is. ___
~ Can you get a reading? ___
~ Yes. 0555-67, 00989. ___
~ Ok. Where's my astronaut's suit? I'm going to have a look. ___
~ Major Toms to Shena. Major Toms to Shena. ___
~ Shena to Major Toms. Can you see the spaceship? ___
~ Yes. I'm very close to it. Hey! What's this? ___
~ What is it, Flash? ___
~ It's a small robot. It's under the spaceship. ___
~ Be careful, Flash. ___
~ Don't worry, Shena. I'll just press this button. ___
~ Flash! What's happening? ___
~ There's an image of a young man. It comes from the robot. Hang on! He's going to speak! ___
~ My name is Lou: I come from a galaxy far, far away... ___

~ But what is it? ___
~ Now it's between the Plough and the Little Bear.
Oh my God! ___
~ What's wrong? ___
~ It's waving to me! ___
~ What!? ___
~ It's waving to me! ___
~ Hang on. ___
~ Where are you going? What are you doing? ___
~ Crasswell. There was a fly on the lens. ___



Palabras compuestas: pronombres y adverbios de lugar



Los pronombres compuestos con every

Al igual que **some, any** o **no**, también el término **every** (cada) se usa para formar palabras compuestas. Los vocablos a los que se asocia son **one, body** y **thing**, de los que derivan **everyone** (cada uno, todos), **everybody** (cada uno, todos), **everything** (cada cosa, todo). No hay ninguna diferencia, ni de uso ni de significado, entre los dos pronombres **everyone** y **everybody**; ambos se emplean para hablar de las personas:

Everybody has seen the pole star.
Everyone watched the launch of the space shuttle.

Pero los dos términos poseen algunas particularidades. En efecto, el pronombre **everything** (que vale para las cosas) exige el verbo en singular. Ademas, **everyone** y **everybody** deben ir acompañados por pronombres o adjetivos en tercera persona del plural (**their, they**), salvo que no se trate de un lenguaje muy formal. Con **everything**, son de rigor los pronombres en singular:

Has everybody got their astronaut's suit?
Everyone thinks they are the centre of the universe.
Everything has its place in the universe.

Algunos adverbios de lugar

Otros dos términos que se utilizan para formar palabras compuestas, en especial adverbios de lugar, son **where** y **place**. Se combinan también con **some, any, no** y **every** para convertirse en: **anyplace, anywhere, everyplace, everywhere, nowhere, no-place, someplace, somewhere**. En Gran Bretaña sólo se utilizan términos compuestos con **where**; en cambio, en Estados Unidos existe también la desinencia **place**, pero sólo en el lenguaje informal. Únicamente la palabra **no-place**, como ha visto, exige el guión:

There are stars everywhere.
The USS Rentaprize has to be someplace!
I'm going no-place. I lost my way!
I can't find those star maps anywhere.

Como ya se ha dicho, estos términos (incluidos **somebody, someone** y **something**) pueden emplearse también con el genitivo sajón. Y no sólo eso: también pueden ir acompañados por el adjetivo **else** (otro, otra). En este último caso, si usa el genitivo sajón, recuerde que hay que colocarlo después de **else** y no debe seguir al adverbio o al pronombre compuesto:

Is this anybody's star map?
This is somebody else's star map.
Let's go someplace else.
Taurus is somewhere else.

Por último, puede hacer que estos términos vayan seguidos por un adjetivo, o por un adjetivo acompañado de un adverbio:

I'd like to go someplace beautiful, like Polaris.
I'd like to go somewhere really beautiful, like Rigel.

Nuevas preposiciones de lugar

Las preposiciones **over** y **above** significan respectivamente 'sobre' y 'encima'. Se usan en el caso de que se hable de la relación entre dos objetos que no tienen contacto físico entre sí. Pero en determinados casos, la preposición **over** (que también es adverbio) puede convertirse en sinónimo de **on**, y, en consecuencia, indicar un contacto físico (con el significado de 'tocar' o 'cubrir'):

The pole star was above us.
The pole star was over us.
She put his coat over him.

El mismo tipo de relación tienen los dos términos **below** y **under** (debajo), que describen la relación entre objetos cuando éstos no tienen contacto entre sí; pero, de los dos, **under** puede emplearse también en caso de contacto físico:

We were below the pole star.
We were under the pole star.
The star map was under my astronaut's suit.

Una preposición bastante formal, parecida a **below** (en significado), es **beneath**. Se la puede encontrar cuando la frase en que se ha colocado tiene un significado abstracto (en el ejemplo siguiente significa 'indigno de'):

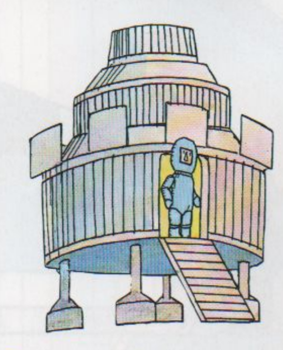
A journey to Venus is beneath you, isn't it, captain?

Las dos últimas preposiciones de significado semejante son **between** y **among: between** se emplea cuando se hace referencia a dos objetos, o a un número bien definido de cosas o personas; **among**, en cambio, se usa por norma cuando se habla de más de dos objetos, o de un número no definido:

Earth is between Venus and Mars.
Polaris is between three constellations.
Our solar system is one among many solar systems.

Por último, he aquí otra preposición, **beside**, sinónimo de la locución **next to**. Se emplea en un lenguaje formal:

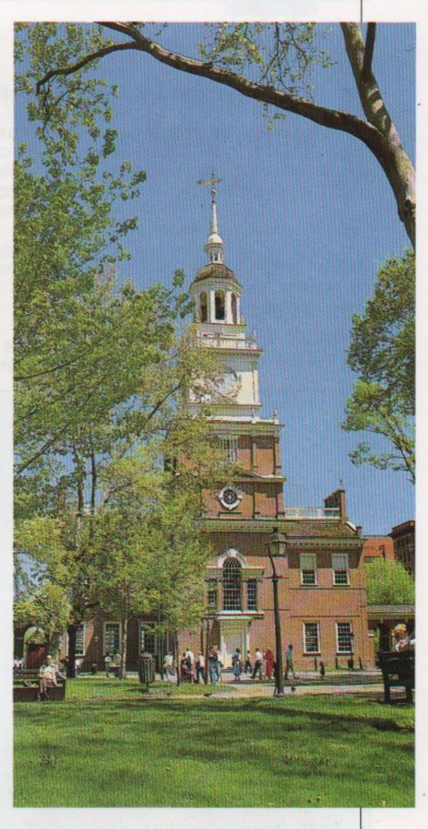
This new star can be seen beside Mira.



En esta sección ha aprendido:

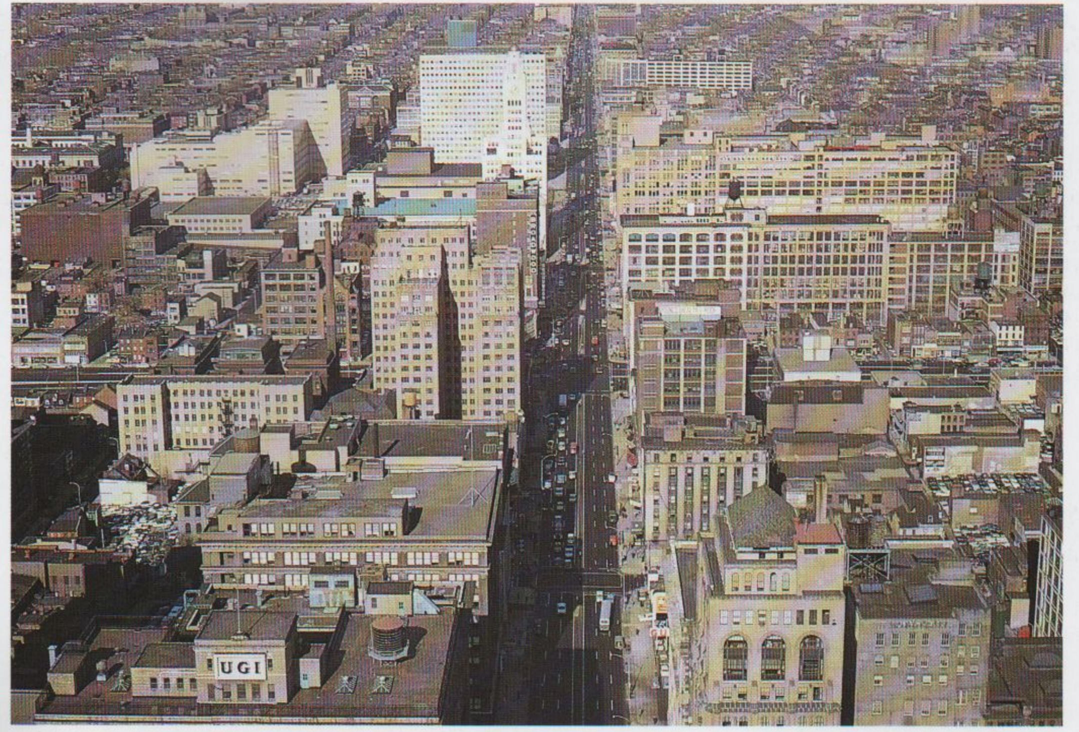
- los pronombres **everyone, everybody** y **everything**;
- adverbios de lugar ingleses y americanos;
- uso y diferencias de uso de algunas preposiciones de lugar.





La ciudad del amor fraterno

Filadelfia es una metrópoli muy poblada y la gran ciudad más conocida de Pennsylvania. En primer lugar por sus orígenes; William Penn, quien la fundó en 1682, quiso llamarla 'ciudad del amor fraterno' para atraer a los perseguidos por razones religiosas de todos los países europeos y para garantizar su absoluta libertad de conciencia. Y también es famosa por su historia: precisamente aquí, el 4 de julio de 1776, se firmó la Declaración de Independencia de Estados Unidos. Independence Hall, donde se suscribió el documento, se considera un monumento sagrado de la historia estadounidense (fotos de arriba y al lado).





¿De qué signo eres?

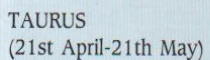
Muchos periódicos y revistas, sobre todo las revistas femeninas, dedican un apartado o una página entera al horóscopo. Así pues, cada día, cada semana, cada mes, los lectores buscan en esa sección el signo del zodíaco al que pertenecen, esperando encontrar previsiones y consejos sobre lo que les reserva el futuro de forma inmediata: encuentros amorosos imprevistos, éxitos o problemas financieros, problemas de salud.

Esta página presenta un típico horóscopo mensual: se ha extraído de un texto real de una revista norteamericana de gran difusión; quien quiera, por diversión, tomárselo en serio, es libre de hacerlo. En el fondo, cualquier horóscopo puede servir para todas las estaciones.

1. **Chance:** posibilidad, oportunidad.
2. **Hard:** duramente. Es uno de esos adjetivos que no cambian de forma cuando se convierten en adverbios.
3. **Love life:** vida amorosa.
4. **Something special:** algo especial.
5. **An amorous adventure in the air with a wild lover:** hay en el aire una aventura amorosa con un amante desenfrenado.
6. **Let yourself go:** déjate llevar.
7. **Conservative Taureans like some instability:** a los tauros, de na-



ARIES
(21st March-20th April)
This month, you are a winner! At work, there's a chance[1] of a promotion. Work hard[2] and you will get the attention of the boss. Your love life[3] is marvellous, too: something special[4] is going to happen on the 10th.



TAURUS
(21st April-21th May)
Mercury is in your sign, and you are indecisive about everything. You want a quiet life, but at the same time there's an amorous adventure in the air with a wild lover[5]. Let yourself go![6] Conservative Taureans like some instability[7].



GEMINI
(22nd May-21st June)
There's the chance of an exotic journey abroad[8], but don't go: work is more important. The full moon on the 10th is going to find you with a clever but sensual[9] Sagittarius. Change is in the air at work: agree to move[10] with your company.





CANCER
(22nd June-22nd July)
Jupiter has arrived! You are taking risks and being incredibly successful[11]. In your love life, you finally get your Piscean[12]. On the 14th, your sense of ambition is riding high[13]. Big things are on the way.



LEO
(23rd July-23rd August)
You're not going to have much money, so make it last![14] Later this month, you'll be with a terrific[15] Aries at a party. He or she is going to phone you all the time[16]. But this love affair will be very relaxed[17].

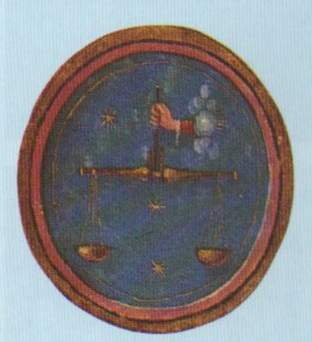


VIRGO
(24th August-23rd September)
This month, some of your wilder fantasies[18] are going to be fulfilled[19]. You are a little prim[20] and this puts some people off[21]. But after the 6th a man or woman is going to arrive, and he or she is going to tap your hidden ardour[22].



tural rutinario, les gusta un poco de inestabilidad. El inglés forma sustantivos con los nombres de los signos del zodíaco empleando la desinencia -an.
8. **An exotic journey abroad:** un viaje exótico al extranjero.
9. **Clever but sensual:** inteligente pero sensual.
10. **Agree to move:** acepta trasladarte.
11. **Taking risks and being incredibly successful:** corriendo riesgos y obteniendo grandes éxitos.
12. **You finally get your Piscean:** por fin tendrás a tu (hombre/mujer) Piscis.
13. **Your sense of ambition is riding high:** tu sentido de la ambición vuela alto.
14. **Make it last:** haz que dure.
15. **Terrific:** maravilloso.
16. **All the time:** siempre.
17. **Very relaxed:** muy relajado.
18. **Your wilder fantasies:** tus fantasías más increíbles.
19. **Be fulfilled:** se cumplirán.
20. **Prim:** medido.
21. **Puts some people off:** hace alejar a algunas personas.
22. **Tap your hidden ardour:** exterioriza tu ardor oculto.
23. **Your legendary Libran charm is on display:** tu encanto legendario de Libra está a la vista.
24. **A mysterious stranger is intrigued:** un misterioso desconocido está intrigado.
25. **Enthusiasm and spontaneity hook:** tu entusiasmo y espontaneidad atrapan.
26. **Save:** ahorrar.
27. **Career:** carrera.
28. **It's time for you to let off steam:** es hora de que te dejes ir.
29. **Spending spree:** dedícate una juerga compradora; **spend** también significa 'transcurrir'.
30. **Dawn:** alba.
31. **Stylish:** con mucho estilo.
32. **Enormous success:** éxito increíble.
33. **Sympathy:** no significa 'simpatía' sino 'compasión'.
34. **Casts a strong spell:** ejerce una fuerte atracción.
35. **Surrounded by lovers:** rodeado de amantes.
36. **Frugal by nature:** frugal por naturaleza.

LIBRA
(24th September-23rd October)
Until the 20th, the sun is in Aries, the sign opposite yours. You meet an old friend, and a very sexy Aquarius. Around the 10th, the full moon is in your sign. All your legendary Libran charm is on display[23].





SCORPIO
(24th October-22nd November)
You and your partner are totally in love: with each other! There's a promotion in the air for you. Uranus and Neptune are in Capricorn on the 17th, and single Scorpions are at home. A mysterious stranger is intrigued[24] and phones you.



SAGITTARIUS
(23rd November-21st December)
Your enthusiasm and spontaneity hook[25] a wonderful Scorpio this month for you. On the 21st, you're indecisive: you want to save[26] money, but you want a new TV as well! The answer: part-time work. It will lead to a change in your career[27].

CAPRICORN
(22nd December-20th January)
It's time for you to let off steam[28]: go on a spending spree[29] at the stores, stay out until dawn[30]. There's a good-looking, stylish[31] Taurus on the way. The moon enters your sign on the 17th: you are an enormous success[32] with a client at a business lunch.



AQUARIUS
(21st January-18th February)
People are asking you for everything. A friend wants to borrow some money. The boss wants your sympathy[33]. Take out the telephone plug, fill up the bath and stop the world. At work, there is a special job for you. Your friend introduces you to an interesting Gemini.





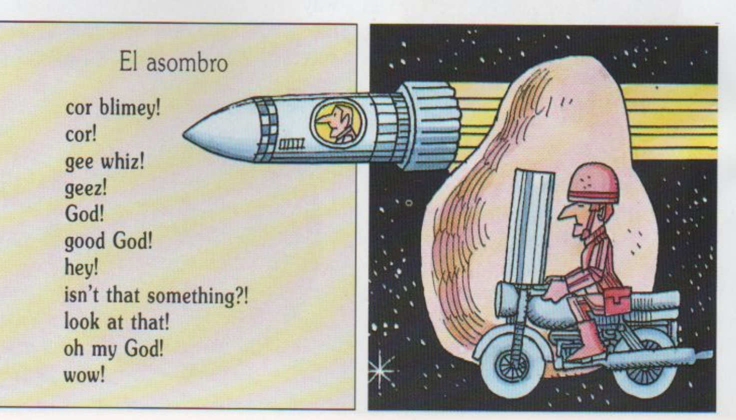
PISCES
(19th February-20th March)
On the 6th Venus moves into your sign. Pisces, always attractive to the opposite sex, now casts a strong spell[34]. You are going to be surrounded by lovers![35] You are frugal by nature[36], but on the 23rd you aren't going to have much money.

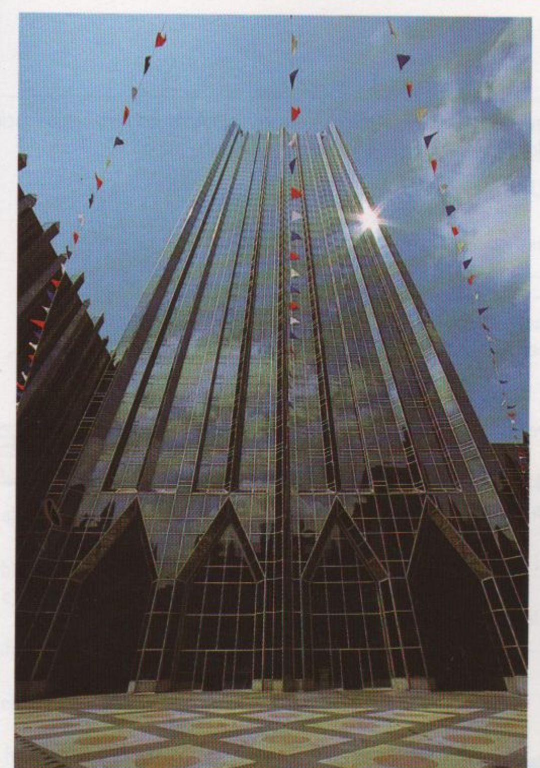


above	encima
among	entre
anyplace	cualquier lugar (USA)
anywhere	cualquier lugar
a-ok	todo bien
Aquarius	Acuario
Aries	Aries
astronaut	astronauta
astronaut's suit	traje de astronauta
astronomer	astrónomo
astronomy	astronomía
axis	eje
below	debajo
beneath	debajo
beside	al lado
between	entre
Big Dipper	Osa Mayor (USA)
black hole	agujero negro
booster	lanzador
Cancer	Cáncer
Capricorn	Capricornio
capsule	cápsula
close	cerca
constellation	constelación
(to) contain	contener
control	control
cosmonaut	cosmonauta
countdown	cuenta atrás
crescent moon	cuarto creciente
everybody	todos
everyone	todos
everyplace	todas partes
everything	todo
everywhere	todas partes, cualquier parte
final	final
frontier	frontera
full moon	luna llena
galaxy	galaxia
Gemini	géminis
Great Bear	Osa Mayor
(to) have a look	echar una mirada
horoscope	horóscopo
intelligent	inteligente
Jupiter	Júpiter
(to) land	aterrizar
landing	aterrizaje
launch pad	rampa de lanzamiento
lens	lente
Leo	Leo
Libra	Libra
light year	año luz
Little Bear	Osa Menor
lunar	lunar
Major	mayor
Mars	Marte
Mercury	Mercurio
Milky Way	Vía Láctea
Moon	Luna
Neptune	Neptuno
new moon	luna nueva
no-place	ninguna parte (USA)
nowhere	ninguna parte
observatory	observatorio
orbit	órbita
(to) orbit	orbitar
over	sobre
past	más allá
phase	fase
Pisces	Piscis
Plough	Osa Mayor (GB)
Pluto	Plutón
Polaris	Polar
pole	polo
pole star	estrella Polar
reading	lectura de coordenadas
rocket	cohete
Saggitarius	Sagitario
Saturn	Saturno
Scorpio	Escorpio
sign	signo
sky	cielo
someplace	algún lugar (USA)
somewhere	algún lugar
space	espacio
spaceship	nave espacial
space shuttle	lanzadera espacial
speed	velocidad
(to) spin	girar
stage	fase
sunspot	mancha solar
system	sistema
Taurus	Tauro
telescope	telescopio
touchdown	aterrizaje
under	debajo
unidentified	no identificado
universe	universo
Uranus	Urano
Venus	Venus
Virgo	Virgo
(to) wave to somebody	saludar a alguien (con la mano)
zodiac	zodíaco

El asombro

cor blimey!
cor!
gee whiz!
geez!
God!
good God!
hey!
isn't that something?!
look at that!
oh my God!
wow!

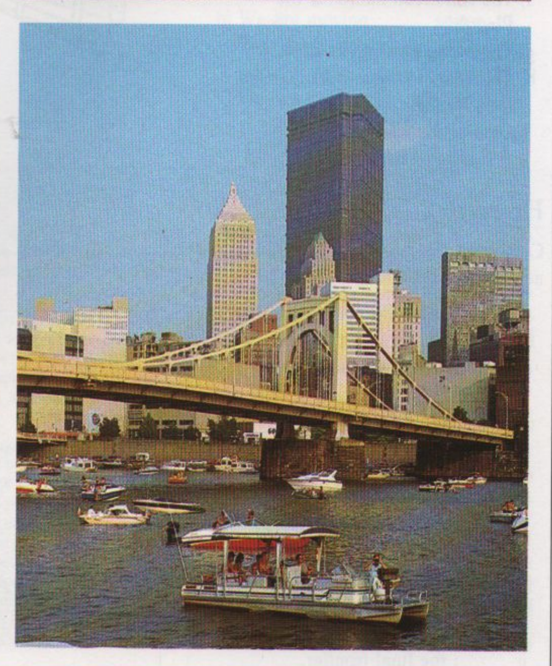




Y el arquitecto Wright aconsejó: «Abandonadla»

Al final de la segunda guerra mundial, Pittsburg alcanzó la cota más alta de contaminación industrial y de caos urbanístico. El propio alcalde de la ciudad, David Lawrence, la describió entonces como «el amasijo de chatarra más inmundo de Estados Unidos». Y el famoso arquitecto Frank Lloyd Wright, cuando se le preguntó qué habría que hacer con Pittsburg, respondió sin tapujos: «Abandonadla». Pero la historia lo ha desmentido: gracias al esfuerzo conjunto de la clase política urbana, de benefactores ilustrados y de las industrias llamadas a colaborar, la ciudad ha recobrado un aire salubre y un aspecto más habitable, tal como lo demuestran las fotos.







Exercise 1

Lea estas definiciones y escriba al lado el objeto al que hacen referencia:

a) There are lots of them in the Milky Way.
b) It is used to travel in space.
c) The Sun and the planets.
d) Taurus and the Great Bear are examples of these.
e) Astronomers use these to look at the stars.
f) The American name for the Plough.
g) The Moon has four of these.
h) This planet is nearer to the Sun than Venus.
i) Gemini, Cancer and Leo.
j) A Russian astronaut.

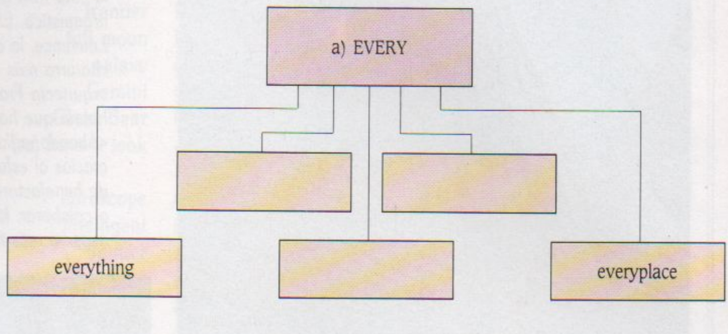
Exercise 2

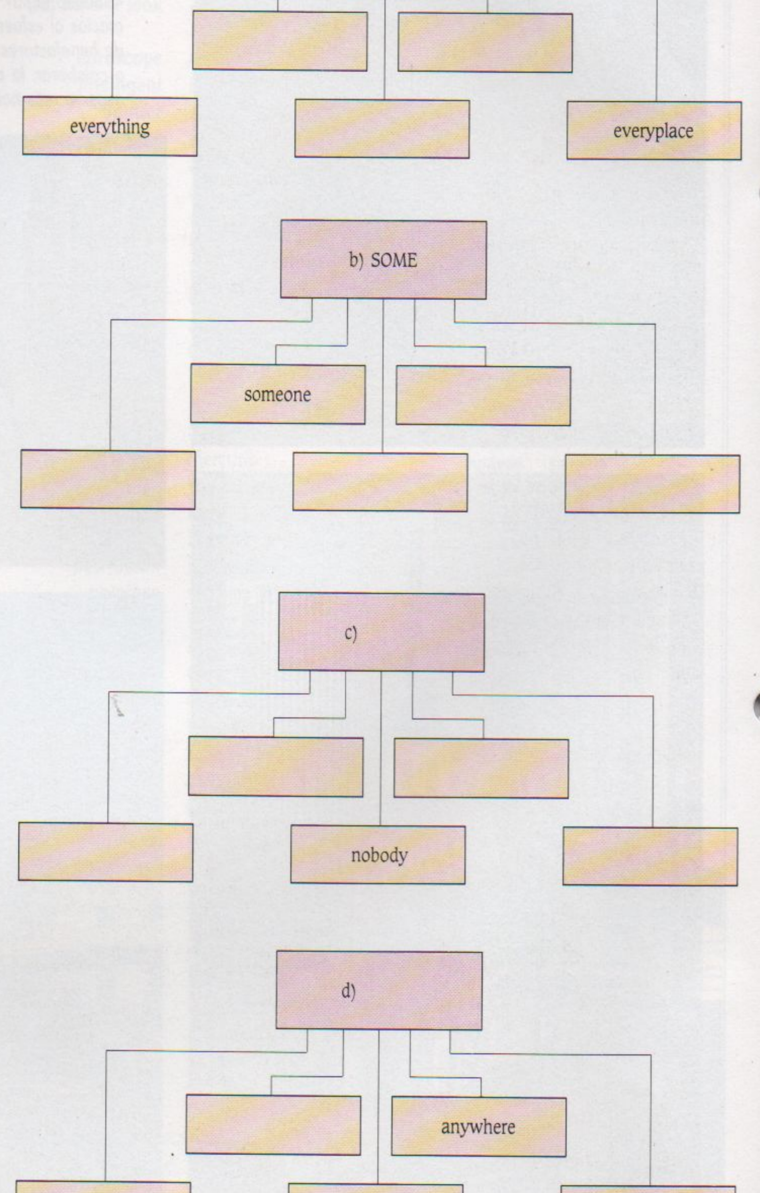
Complete estas frases con el término más adecuado:

a) _____ is the planet of love.
b) The Earth _____ on its axis.
c) Neil Armstrong was the first man on the _____.
d) Tomorrow there's going to be a solar _____.
e) Our _____ is 400,000 light years wide.
f) _____ is the biggest planet in the solar system.
g) The space shuttle was in _____.
h) Astronomers work in _____.
i) What _____ are you?
j) _____: the final frontier.

Exercise 3

Observe con atención el diagrama. Su tarea consiste en completar los rectángulos vacíos con los adverbios o los pronombres que forman parte de cada grupo.



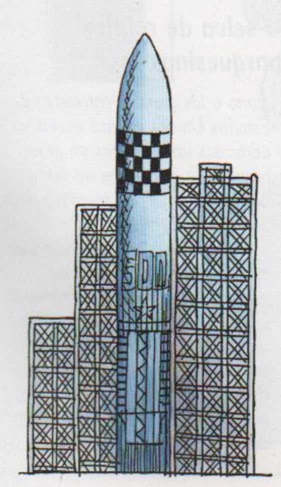




Exercise 4

Pase estas frases a la forma negativa:

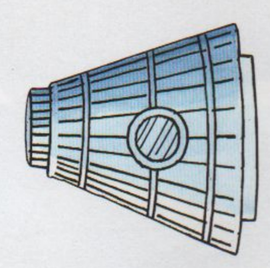
a) There is something on the monitor.
b) Can you see anything?
c) The US Rentaprize is somewhere.
d) Someone in the spaceship knows how to get to Polaris.
e) They are someplace on that planet.
f) You can see everything through this telescope.
g) Anybody knows how to get to the planetarium.
h) There were satellites everywhere.
i) He knows everything about the space shuttle.
j) There's somebody in our spaceship!



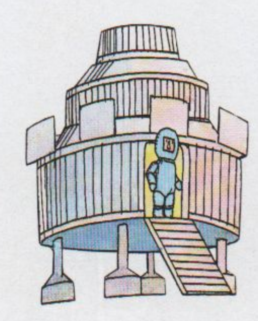
Exercise 5

Utilice las palabras colocadas en el diagrama para completar estas frases:

a) I can't see the USS Rentaprize _____.
b) My star map has to be _____.
c) There isn't _____ in the spaceship.
d) The universe contains _____.
e) I can't see Venus _____.
f) There are stars _____ in the Milky Way.
g) Does _____ know where Polaris is?
h) _____ has ever been to Mars.
i) The astronauts are going _____.
The countdown has been stopped.
j) _____ is in orbit above the USA.







Exercise 6

Coloque en las frases las preposiciones aquí relacionadas: **among, beneath, in, above, next to, through, between, under, beside, over**. Puede usar cada preposición una sola vez.

a) Leo is _____ Virgo.
b) Capricorn is _____ Aquarius.
c) She put his coat _____ him.
d) The pole star was _____ our heads.
e) The first stage is _____ the second stage.
f) The Earth is _____ Venus and Mars.
g) Our solar system is one _____ many.
h) We are moving _____ space.
i) The star map was _____ the table.
j) We are now _____ orbit.

SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

Exercise 1
a) stars. b) spaceship. c) solar system. d) constellations. e) telescopes. f) the Big Dipper. g) phases. h) Mercury. i) signs of the zodiac. j) cosmonaut.

Exercise 2
a) Venus. b) spins. c) moon. d) eclipse. e) galaxy. f) Jupiter. g) orbit. h) observatories. i) sign. j) space.

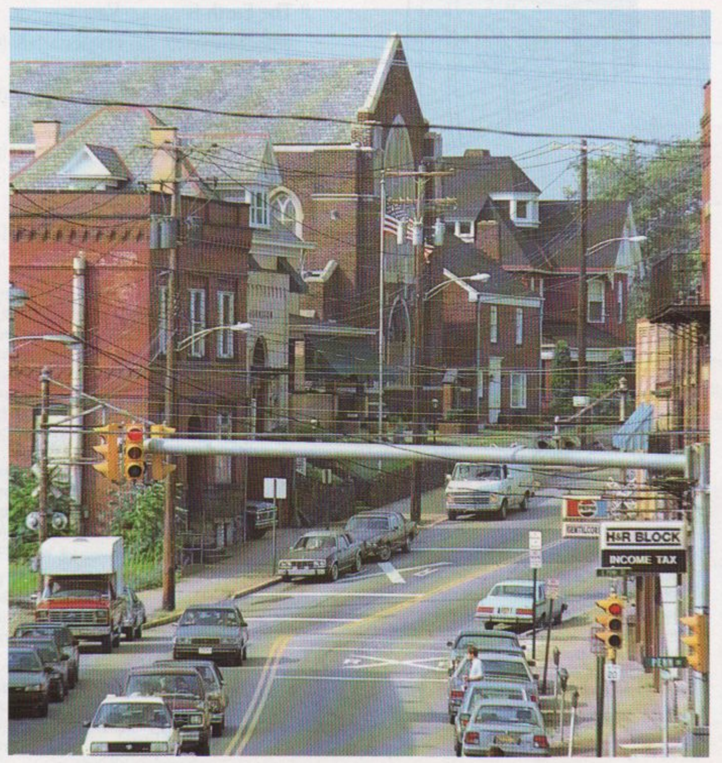
Exercise 3
a) everyone, everybody, everywhere. b) something, somebody, somewhere, someplace. c) no, nothing, no-one, nowhere, no-place. d) any, anything, anyone, anybody, anyplace.

Exercise 4
a) There is nothing on the monitor o There isn't anything on the monitor. b) Can't you see anything? o Can you see nothing? c) The USS Rentaprize isn't anywhere o The USS Rentaprize is nowhere. d) Nobody in the spaceship knows how to get to Polaris o No-one in the spaceship knows how to get to Polaris. e) They aren't anyplace on that planet o They are no-place on that planet. f) You can't see anything through this telescope o You can see nothing through this telescope. g) Nobody knows how to get to the planetarium o No-one knows how to get to the planetarium. h) There weren't satellites anywhere o There weren't satellites anyplace. i) He knows nothing about the space shuttle o He doesn't know anything about the space shuttle. j) There isn't anybody in our spaceship o There is nobody in our spaceship.

Exercise 5
a) anywhere o anyplace. b) somewhere o someplace. c) anyone o anybody. d) everything. e) anywhere o anyplace. f) everywhere o everyplace. g) anybody o anyone. h) nobody o no-one. i) nowhere o no-place. j) something.

Exercise 6
a) beside o next to. b) next to o beside. c) over. d) above. e) under. f) between. g) among. h) through. i) beneath. j) in.





Una selva de rótulos y marquesinas

Junto a las grandes carreteras de Estados Unidos es fácil encontrar adosadas unas a otras un gran número de estaciones de servicio, que parecen formar tupidas selvas de rótulos, distribuidores y marquesinas: es un paisaje que también se encuentra en las principales arterias que atraviesan el estado de Pennsylvania. Al lado, una calle de Uniontown, una próspera ciudad de provincias; debe su gran riqueza económica, en primer lugar, a la elaboración del carbón y de sus productos.